

# Your Hospital Care After Surgery

After your surgery, you will wake up in the Recovery Room. The nurse will check you often and give you pain medicine. When you are awake, you will be taken to your room if needed.

## First Hours After Surgery

- Your family will be able to visit you when you are in your room.
- Your temperature, blood pressure, pulse and breathing rate will be checked often by the nursing staff.
- Your nurse will check your dressing and the drainage from your incision.
- If you are not comfortable, let your nurse know.
- Tell your nurse right away if your incision swells or bleeds, or if you feel pain, numbness or tingling in your leg or arm.
- You may have oxygen and a heart monitor in place for a few hours.
- You may have a tube to drain urine from your bladder or other tubes to drain fluids. These tubes are most often removed before you go home. If the tubes are to be left in when you go home, you will be taught how to care for them.
- An EKG, chest x-ray or blood tests may be done.
- Your doctor will talk to you about your surgery.

# Vos soins hospitaliers après une intervention chirurgicale

Après votre intervention chirurgicale, vous vous réveillerez en salle de réveil. L'infirmière vous examinera régulièrement et vous donnera des antalgiques. Lorsque vous serez réveillé(e), on vous emmènera dans votre chambre si nécessaire.

## Premières heures après l'intervention

- Votre famille pourra vous rendre visite lorsque vous serez dans votre chambre.
- Le personnel infirmier contrôlera régulièrement votre température, tension artérielle et fréquence respiratoire.
- Votre infirmière examinera vos bandages et les écoulements de votre incision.
- Si vous ne vous sentez pas bien, faites-le savoir à votre infirmière.
- Si votre incision gonfle ou saigne, si vous avez mal, si vous ressentez un engourdissement ou des picotements dans la jambe ou le bras, dites-le immédiatement à votre infirmière.
- On pourra vous donner de l'oxygène et surveiller votre cœur pendant quelques heures.
- On pourra vous placer un tube pour drainer l'urine de votre vessie ou d'autres tubes pour drainer des liquides. Ces tubes sont le plus souvent retirés lorsque vous rentrez chez vous. Si on doit laisser les tubes au moment où vous rentrez chez vous, on vous expliquera comment vous en occuper.
- Un ECG, une échographie thoracique ou des analyses de sang pourront être effectués.
- Votre médecin vous parlera de votre intervention.

## **IV (Intravenous) Fluids and Antibiotics**

- You will receive fluids through an IV tube into your veins for a short time. The IV will stay in place until you are able to drink fluids well after your surgery. If you are getting medicine through the IV, you might have it in place for a longer time.
- You may receive antibiotics to prevent you from getting an infection.

## **Incision**

- Your incision will be covered with a dressing. Your doctors and nurses will check your dressing and change it as needed. As the incision begins to heal, the dressing will get smaller.
- Your incision will be closed with sutures, staples or special tapes called steri-strips. These will be removed in 7 to 14 days on a follow-up visit to your doctor.
- Your nurse will teach you how to care for your incision.

## **Liquides et antibiotiques par voie IV (intraveineuse)**

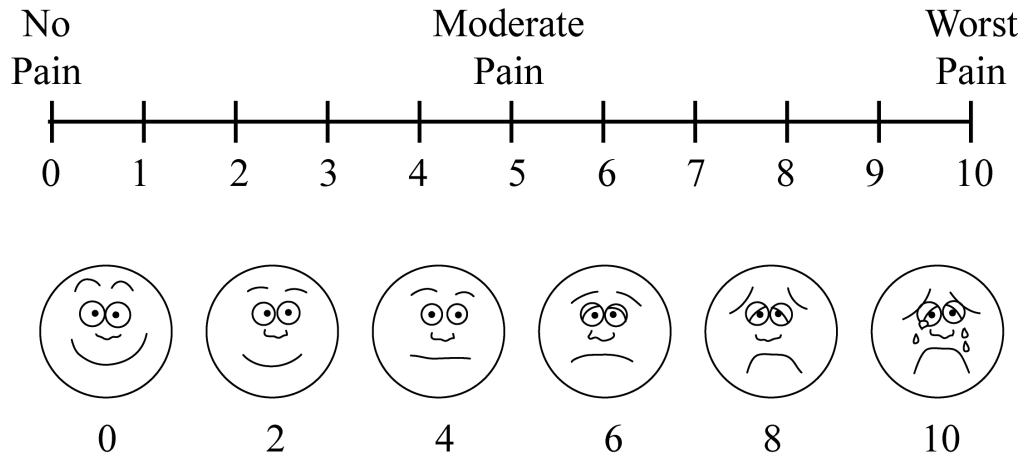
- On vous donnera des liquides par une tubulure IV placée dans vos veines pendant une courte période. La perfusion IV restera en place jusqu'à ce que vous soyez capable de boire des liquides après votre intervention. Si vous recevez des médicaments par la perfusion IV, on pourra vous la laisser plus longtemps.
- On pourra vous administrer des antibiotiques pour vous protéger d'une infection.

## **Incision**

- Votre incision sera recouverte par un bandage. Vos médecins et infirmières examineront votre bandage et le changeront si nécessaire. Lorsque votre incision commencera à guérir, le bandage sera plus petit.
- Votre incision sera refermée avec des sutures, des agrafes ou des adhésifs spéciaux appelés stéri-strips. Ceux-ci seront retirés au bout de 7 à 14 jours au cours d'une visite de suivi chez votre médecin.
- Votre infirmière vous expliquera comment prendre soin de votre incision.

## Pain Control

- We will try to keep you comfortable. The nurse will ask you about your level of pain on a 0 to 10 scale, with 0 being no pain and 10 being the worst pain.

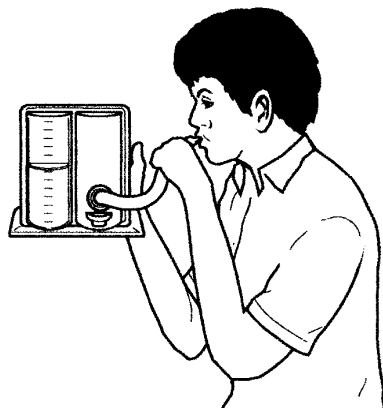


- You can expect to have some pain at your incision site for several days after your surgery. You also may have some soreness in other parts of your body because of the way you were positioned during surgery.
- Your doctor will order pain medicine for you. Be sure to **let your nurse know when you have pain or need your medicine**. Ask for pain medicine before your pain gets too bad. If your pain is not managed, your recovery will take longer. It often helps to take pain medicine before activity or before the pain gets too bad. If your pain gets worse or is not controlled with medicine, tell your nurse.



## Activity

- **Do not** get up out of bed without help. Staff will tell you when it is safe to get up on your own.
- You will be helped to sit up on the side of your bed at first. Your activity will be increased to sitting up in a chair, then walking in the room, and then walking in the hallway. Each day the amount of time you are out of bed and the distance you walk should increase.
- Exercise your lungs by using an incentive spirometer to prevent problems after surgery. Coughing and deep breathing also help keep your lungs clear. Use a pillow or folded blanket across your abdomen or chest to protect any incisions there when you cough. It will let you cough better and help reduce pain. Do these exercises every 1 to 2 hours while you are awake.



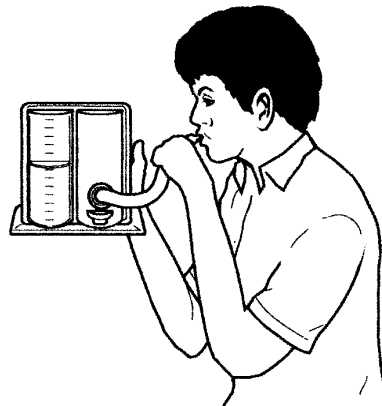
**Incentive Spirometer**



**Coughing**

## Activité

- **Ne vous levez pas** de votre lit sans aide. Le personnel médical vous informera lorsque vous pourrez vous lever seul(e) sans danger.
- On vous aidera d'abord à vous asseoir sur le bord de votre lit. Votre activité augmentera progressivement : s'asseoir sur une chaise puis marcher dans la chambre, et ensuite marcher dans le couloir. La durée et la distance de marche doit augmenter tous les jours.
- Exercez vos poumons en utilisant un spiromètre afin de prévenir d'éventuels problèmes après votre intervention. Toussez et respirer profondément aide également à prévenir un encombrement de vos poumons. Tenez un oreiller ou une couverture pliée contre votre abdomen ou votre poitrine pour protéger vos incisions lorsque vous tousez. Ceci vous permettra de mieux tousser et aidera à réduire la douleur. Faites ces exercices toutes les 1 à 2 heures lorsque vous êtes éveillé(e).



**Spiromètre**



**Tousser**

## **Blood Clots**

To help prevent the risk of blood clots:

- The staff will help you get out of bed and walk.
- The staff will show you how to do an exercise called ankle pumps to help move the blood in your legs. Do ankle pumps every hour while you are awake.
- You may have special stockings on your legs.
- You may be given injections of medicine in the abdomen to thin your blood.



**Ankle Pumps**

## **Diet and Bowel Activity**

- You may be given ice chips at first. If you do not have nausea, you will be given clear liquids then light foods. It may be a day or two after surgery before you get regular food.
- Tell the nurse if you have nausea.
- Surgery and pain medicine may cause constipation. The nurses will ask about your bowel activity. Stool softeners and laxatives may be given.

## Caillots sanguins

Afin de prévenir le risque de caillots sanguins :

- le personnel médical vous aidera à vous lever de votre lit et à marcher.
- Le personnel vous montrera comment faire un exercice appelé flexion des chevilles pour faciliter la circulation du sang dans vos jambes. Pratiquez cet exercice toutes les heures lorsque vous êtes éveillé(e).
- Vous pourrez également porter des bas spéciaux sur les jambes.
- On pourra vous injecter des médicaments dans l'abdomen pour fluidifier votre sang.



**flexion des chevilles**

## Régime alimentaire et transit intestinal

- On pourra d'abord vous donner de la glace pilée. Si vous n'avez pas la nausée, on vous donnera des liquides clairs puis des aliments légers. Un ou deux jours peuvent s'écouler avant de pouvoir manger normalement.
- Informez l'infirmière si vous avez la nausée.
- L'intervention et les antalgiques peuvent entraîner une constipation. Les infirmières vous poseront des questions sur votre transit intestinal. On pourra vous donner un émollient fécal ou un laxatif.

## Getting Ready to Go Home

- Staff will teach you about your care at home and give you written instructions.
- Family and friends are encouraged to learn about your care so they can help you at home as needed. You should have someone stay with you for 24 hours to 2 weeks after surgery based on the type of surgery you had.
- If you have no one that can stay with you, tell your doctor's office before your surgery so that you can discuss options for your care after surgery. Some patients may need a short stay in a rehab facility after leaving the hospital.

## **Se préparer à rentrer chez soi**

- Le personnel vous expliquera comment pratiquer les soins à domicile et vous donnera des instructions écrites.
- Votre famille et vos amis sont encouragés à s'informer sur vos soins afin de pouvoir vous aider à domicile si nécessaire. Quelqu'un devra rester avec vous pendant 24 heures à 2 semaines après l'intervention en fonction de votre type d'intervention.
- Si personne ne peut rester avec vous, informez le cabinet de votre médecin avant votre intervention afin de pouvoir discuter des options pour vos soins après l'intervention. Un court séjour dans un centre de rééducation peut être nécessaire pour certains patients après leur sortie d'hôpital.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org).